

한국어 학습자와 한국어 교사를 위한

KPT

韩国语

惯用型100例

[韩] 李伦珍 编著
陈艳平 译

설명이 쉽다!
예문이 많다!
연습이 재미있다!
비교하면서 공부한다!



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

한국어 학습자와 한국어 교사를 위한

한국어 문형 표현 100

韩国语惯用型100例

[韩] 李伦珍 编著

陈艳平 译

北京大学出版社

北 京

著作权合同字号: 01-2005-1300

图书在版编目(CIP)数据

韩国语惯用型 100 例/(韩)李伦珍 编著. —北京:北京大学出版社, 2005.9
(韩国语能力考试必备系列)

ISBN 7-301-09159-1

I. 韩… II. 李… III. 朝鲜语一句型 IV.H554

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005) 第 051107 号

100 Sentence Pattern Expressions Korean

by Yunjin Lee

Copyright(c) 2004 by Yunjin Lee

All rights reserved.

Originally published in Korea by KONKUK UNIVERSITY PRESS, Seoul.

Chinese translation rights arranged with Konkuk

University Press, Korea

书 名: 韩国语惯用型100例

著作责任者: [韩] 李伦珍 编著 陈艳平 译

责任编辑: 张 娜

标准书号: ISBN 7-301-09159-1/H·1495

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区成府路205号 100871

网 址: <http://cbs.pku.edu.cn>

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62767347

电子邮箱: zpup@pup.pku.edu.cn

排 版 者: 华伦图文制作中心

印 刷 者: 北京中科印刷有限公司

经 销 者: 新华书店

890毫米×1240毫米 A5 9.5印张 300千字

2005年9月第1版 2005年9月第1次印刷

定 价: 20.00元

머리말

1 급 학생을 가르칠 때의 일입니다. ‘-(으)ㄴ/는데’의 의미를 설명하고 있을 때 어느 학생이 “선생님, 더운데 창문을 열까요?”와 “더우니까 창문을 열까요?”에서 ‘-(으)ㄴ/는데’와 ‘-(으)니까’는 무엇이 달라요?”라고 물었습니다. 어떻게 설명해야 1 급 학생이 쉽게 이해할 수 있을지 망설여졌습니다.

2 급 학생에게 “언제 고향에 돌아가요?”라고 물었더니 “다음 달에 갈게요.”라고 대답했습니다. 문법이 틀린 것은 아는데 뭔가 자연스럽지 않은 대화였습니다.

3 급 학생이 ‘-느라고’를 배우고 나서 “지하철이 고장나느라고 학교에 늦었어요.”라는 문장을 만들었습니다. 이유의 ‘-느라고’를 잘 이해하기는 했지만 틀린 문장이 되었습니다.

4 급 학생이 “친구가 나한테 한국어 공부가 어떠냐고 했더니 어렵지만 재미있다고 했어요.”라고 말했습니다. ‘-냐고 했더니’의 뜻은 알지만 그것을 쓸 수 있는 상황을 제대로 모르고 있었습니다.

한국어를 배우는 학생이라면 누구나 한 번쯤 위와 같은 실수를 해 본 경험이 있을 것입니다. 한국어 교사 또한 하루에도 몇 번씩 학생들의 오류와 실수를 접하고 고민을 할 때가 있을 것입니다. ‘바로 그럴 때 볼 수 있는 책이 있으면 좋겠다’, ‘그렇지만 지나치게 전문적이어서도 안 되고 너무 깊이가 없어서도 안 된다’는 것이 바로 제가 이 책을 쓰게 된 동기입니다.

한국어 교사는 책을 통해서만 한국어 교육 지식을 얻는 것이 아닙니다. 오히려 교육 현장에서 학생들을 가르치면서 학생들을 통해 한국어를 배우게 됩니다. 다시 말하면, 학생들은 교사의 ‘우물안 개구리와 같은 한국어 지식’이 우물 밖으로 나올 수 있도록 도와줍니다. 그런데 학생이나 교사가 그러한 절호의 기회를 무심코 지나치며 ‘한국어는 역시 어렵고 복잡한 언어야!’라고 단정지어 버린다면 바람직한 한국어 교육이 이루어질 수 없다고 생각합니다.

초급 학습자를 가르치는 교사라 하더라도 문법에 대한 전반적인 흐름을 알고 있어야 합니다. 고급 학습자를 가르치는 교사 역시 학습자가 초급에서부터 어떤 문형을 배워 왔는지를 숙지하고 있어야 합니다. 초급의 교사는 학습자의 수준에 맞춰 이해하기 쉽게 제한적으로 가르치는 능력이 있어야 하고, 중급과 고급의 교사에게는 학습자가 배운 문형들을 체계적으로 정리해 줄 수 있는 능력이 요구되기 때문입니다. 만약 교사가 이러한 능력을 제대로 갖추고 있지 못하다면 학생들의 예기치 못한 날카로운 질문과 오류에 명확한 답을 줄 수 없을 것입니다. 이것이 바로 초보 교사가 수업 시간에 당황하게 되는 이유일 것입니다.

이 책은 저자가 지금까지 초·중급 학습자를 가르치면서 학습자들을 통해 고민하고 그 해답을 얻으면서 조금씩 정리해 두었던 것을 고치고 보태어 한 권의 책으로 묶은 것입니다. 때문에 이론적이라기보다는 실용적인 차원에서 쓰여졌고 부분적으로는 직관적인 설명이 개입되었을 가능성을 배제할 수는 없습니다. “선생님, 그런 책이 있으면 정말 좋겠어요.”라며 끊임없이 용기를 주고 격려를 아끼지 않은 학생들, 특히 학생의 입장에서 느끼는 점을 솔직하게 이야기해 준 도모코 씨가 아니었다면 책으로 만들 엄두도 내지 못 했을 것입니다.

이 책을 출판할 수 있는 기회를 주신 주홍균 출판부장님, 책임편집을 맡아 주신 임경희님께 먼저 진심으로 감사드립니다. 그리고 책의 전체적인 구성과 내용이 제자리를 찾도록 조언을 아끼지 않은 존경하는 동료 민진영 선생님과 언제나 도움을 청할 때마다 마다하지 않고 기꺼이 시간을 내준 아침햇살 같은 신현미 선생님에게도 고마움을 전하고 싶습니다. 또한 사랑하는 가족의 응원과 격려, 배려에 새삼 감사하고 미안한 마음을 표하고 싶습니다.

이 책이 진정 외국어로서의 한국어 교육을 사랑하는 사람들을 위해 의미 있게 쓰이기를 바라며……

2003년 12월

이윤진

일러두기

凡 例

1. 전체의 구성

整体结构

이 책은 1 장 의미가 비슷한 문형 비교, 2 장 형태가 비슷한 문형 비교, 3 장 기타 문형의 세 부분으로 되어 있다. 전체의 문형 표현은 초급 후반에서 중급 수준에 해당하는 것 가운데 100 개를 선정한 것이고 각 문형마다 고유번호를 달았다.

本书共三部分，其中第一章是意义相近的句型比较，第二章是形态相似的句型比较，第三章是其他句型。选用难度在初级到中级之间的 100 个句型，每个句型都标有固定的号码。

2. 각각의 문형 제시 방법

每个句型提出的方法

문형 제시는 크게 설명과 연습으로 나뉘어 있다. 설명에는 형태, 의미 설명, 예문이 제시되어 있고 연습은 문형의 실제 활용 연습, 어느 것이 맞을까요? 무엇이 다를까요? 왜 틀렸을까요? 등의 다양한 확인문제로 구성되어 있다.

句型的提出分为说明和练习两大部分。说明中包括形态、意义说明和例句。练习用多种形式来巩固所学内容，例如，句子实际用法练习，“哪个是正确的？”“有何不同？”“为什么错”等等。

「어느 것이 맞을까요?」에서는 상황에 맞는 표현을 선택한다.

“哪个是正确的?”是根据具体情况选择正确的表达法。

「무엇이 다를까요?」에서는 바꿔 쓸 수 있는 두 표현에 어떤 의미 차이가 있는지 생각해 본다.

“有何不同?”是分析可以相互替换使用的两种表达法之间有何差异。

「왜 틀렸을까요?」에서는 의미, 문법, 맥락 등에 맞지 않는 부분을 찾아 맞게 고쳐 본다.

“为什么错?”是寻找意义、语法及文理等方面错误,并加以改正。

3. 문형의 비교

句型比较

의미나 형태가 비슷한 문형을 2 개 이상씩 묶어 함께 비교하는 부분이다. 비교는 각 문형 제시의 흐름을 거스르지 않도록 문형의 전후에 자연스럽게 포함시켰다. 특히 문형의 비교를 쉽게 찾을 수 있도록 하기 위하여 색인에 비교 목차를 제시하고 각각의 비교에도 고유번호를 달았다. 문형 비교에는 주로 설명, 표, 예문제시의 방법 등이 사용되었다.

该部分把 2 个或 2 个以上意义或形态相似的句型进行比较。比较自然地包含在句型的前后, 进而不影响各句型讲解顺序的连贯性。为了能迅速查找到句型比较, 在索引中特设有比较目录, 而且在各个比较中也标记了固定的号码。句型比较中, 主要利用说明、图表举例等方式进行讲解。

4. 기호

符号

V 동사 动词

A 형용사 形容词

N 명사 名词

X 예문(또는 예문의 일부)이 문법적으로 틀린 것을 나타낸다.
表示例句(或者例句的某一部分)存在语法错误。

△ 아주 맞다고는 볼 수 없으나 틀리지도 않은 것을 나타낸다. 즉, ○보다 보통인 경우나 빈도수가 낮게 사용되는 경우를 말한다.

表示不能说是完全正确,但也不能算错。即用来标记比表示普遍情况的○使用频率较低的表达法。

○ 예문이 문법적으로 옳은 경우에는 어떤 기호도 붙이지 않는 것이 일반적이다. 그러나 예문의 일부를 문법적으로 옳지 않은 형태와 비교하는 경우 ○를 붙여 옳은 문장임을 나타낸다.

例句在语法上完全正确时,一般不加任何标记。但是例句中的一部分有语法错误时,为了和错误的形态相区别,用○表示正确的句子。

◎ 어떤 상황에서 아주 그렇다고 인정할 경우를 나타낸다. ○보다 정도가 더 강하거나 빈도 높게 쓰이는 경우를 말한다.

在某种情形必须要使用该表达法时,用此标记。比○程度更强,使用频率更高。

차 례
目 录

머리말 · 1 / 일러두기 · 4

1장

의미가 비슷한 문형 비교

1. -것 같다·3 | 2. -나 보다(-가 보다)·6
3. -듯하다·8 | 4. -모양이다·11

5. -고도 남다·14 | 6. -기는커녕·15

7. -군(요)·18 | 8. -네(요)·21

9. -기가 무섭게·25 | 10. -을/를 기다렸다는 듯이·26

11. -다가는·28 | 12. -다 보면·30

13. -다 보니까·33

14. -다면서(요)?·36 | 15. -다지(요)?·39

16. -답다·42 | 17. -롭다·44

18. -스럽다·45

19. -마저·48 | 20. -조차·49

21. -아/어 대다·51 | 22. -아/어 버릇하다·52

23. -곤 하다·53

24. -아/어도·56 | 25. 아무리 -아/어도·58

26. -더라도·60 | 27. -아/어 봤자·62

28. -아/어 버리다·64 | 29. -고 말다·65

30. -아/어 보다·68 | 31. -(으)ㄴ 적이 있다/없다·70

32. -아/어서·74 | 33. -(으)니까·78

34. -고·81 | 35. -(으)며·85

36. -아/어지다·86 | 37. -게 되다·90

38. -(으)ㄴ 거예(요)·96 | 39. -겠어(요)·99

40. -(으)ㄴ 걸(요)·103 | 41. -(으)ㄴ게(요)·104

42. -(으)ㄴ래(요)·110 | 43. -(으)ㄴ까(요)?·113

44. -(으)ㅂ시다·116

45. -(으)러·119 | 46. -(으)려고·121

47. -고자·123

48. -(으)ㄹ 만큼·125 | 49. -(으)ㄹ 정도·126

50. -(으)ㄹ 수 있다/없다·129 | 51. -(으)ㄹ 줄 알다/
모르다·132

52. -(으)ㄴ·134 | 53. -기·137

54. -잖아(요)·140 | 55. -거든(요)·143

2장

형태가 비슷한 문형 비교

56. -다(가)·151 | 57. -았/었다(가)·154

58. -아/어다(가)·157

59. -더군(요)·160 | 60. -더라·163

61. -더라고(요)·165

62. -더니·167 | 63. -다고 하더니·172

64. -았/었더니·174 | 65. -다고 했더니·176

66. -던·180 | 67. -았/었던·183

68. -던데·187 | 69. -다고 하던데·189

70. -(으)ㄹ 때·190 | 71. -았/었을 때·192

72. -(으)면·193 | 73. -다면·196

74. -았/었더라면·199

75. -(으)면서·202 | 76. -(으)면서(도)·204

77. -(으)ㄹ 게 뻔하다·207 | 78. -(으)ㄹ 뻔하다·208

79. -(으)ㄴ/는데·210 | 80. -(으)ㄴ/는데도·213

81. -(으)ㄴ/는데도 불구하고·214

82. -자·215 | 83. -자마자·217

84. -(으)ㄹ 테니까·219 | 85. -(으)ㄹ 텐데·223

3장

기타 문형 비교

86. -느라(고)·227

87. -는 게 어때(요)?·229

- 88. -는 바람에·231
- 89. -다니/라니(요)·233
- 90. -도록·235
- 91. -아/어야 할 텐데·238
- 92. -에다가·240
- 93. -(에) 못지않게·242
- 94. -(으)ㄴ/는 척하다·244
- 95. -(으)ㄴ지 -이/가 되다·245
- 96. -(으)ㄴ까 봐(서)·247
- 97. -(으)ㄴ걸 그랬어(요)·250
- 98. -(으)ㄴ 리가 없다·253
- 99. -(으)ㄴ 만하다·254
- 100. -줄 알았다/몰랐다·256

- 정답·261
- 찾아보기·285

비교 차례

-  **비교 1** -것 같다, -나 보다/7
-  **비교 2** -듯하다, -것 같다/10
-  **비교 3** -나 보다, -모양이다/12
-  **비교 4** -고도 남다, -기는커녕/17
-  **비교 5** -군, -구나/21
-  **비교 6** -군(요), -네(요)/24
-  **비교 7** -기가 무섭게, -기를 기다렸다는 듯이/27
-  **비교 8** -다가는, -다 보면, -다 보니까/35
-  **비교 9** -다지요?, -지요?/40
-  **비교 10** -다면서(요)?, 다지(요)?/41
-  **비교 11** -답다, -롭다, -스럽다/46
-  **비교 12** ‘-답다’와 ‘-스럽다’의 차이/47
-  **비교 13** ‘-롭다’와 ‘-스럽다’의 차이/47
-  **비교 14** -마저, -조차, -까지/50
-  **비교 15** -아/어 대다, -아/어 버릇하다/53
-  **비교 16** -아/어 대다, -아/어 버릇하다, -곤 하다/55
-  **비교 17** -아/어도, -더라도/61
-  **비교 18** -아/어 버리다, -고 말다/67
-  **비교 19** -(으)ㄴ 적이 있다, -아/어 보다/73
-  **비교 20** -아/어서(이유), -(으)니까(이유)/79
-  **비교 21** -아/어서(순서), -고(순서)/84

-  **비교 22** A-아/어지다, A-게 되다/94
-  **비교 23** V-아/어지다, V-게 되다/95
-  **비교 24** -(으)르 거예(요), -겠어(요)/102
-  **비교 25** -(으)르 게(요), -(으)르 거예(요)/107
-  **비교 26** -(으)르 거예(요), -겠어(요), -(으)르 걸(요),
-(으)르 게(요)/109
-  **비교 27** -(으)르 래(요)?, -(으)르 까(요)?, -(으)르 시다/118
-  **비교 28** -(으)러, -(으)려고, -고자/124
-  **비교 29** -(으)르 정도, -(으)르 만큼/127
-  **비교 30** -(으)르 수 있다, -(으)르 줄 알다/133
-  **비교 31** -거든(요), -잖아(요)/147
-  **비교 32** -다(가), -(으)면서/152
-  **비교 33** -다(가), -았/었다(가)/156
-  **비교 34** -더군(요), -더라, -더라고(요)/166
-  **비교 35** -더니, -는데/168
-  **비교 36** -더니, -아/어서/170
-  **비교 37** -더니, -다고 하더니, -았/었더니, -다고 했더니/179
-  **비교 38** -았/었던, -(으)ㄴ/184
-  **비교 39** -던, -았/었던/186
-  **비교 40** -(으)면, -다면, -았/었더라면/201
-  **비교 41** -아서, -고, -(으)며, -(으)면서/203
-  **비교 42** -(으)면서도, -(으)ㄴ/는데도/206
-  **비교 43** -(으)ㄴ/는데, -(으)니까/211

-  **비교 44** - (으)ㄴ/는데, - (으)ㄴ/는데도, - (으)ㄴ/는데도 불구하고/215
-  **비교 45** - 자, - 자마자/218
-  **비교 46** - (으)ㄴ 테니까, - (으)ㄴ 거니까/221
-  **비교 47** - (으)ㄴ 테니까, - (으)ㄴ 텐데/224
-  **비교 48** - 아/어서, - 는 바람에/233
-  **비교 49** - 에 못지않게, - 만큼, - 보다/243